

Universal Declaration of Human Rights - Gonja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

DURNYAŃ KIKE BE KEYILI KPRA TA LAŃE DIMEDI KIKE BE KUMU SO BE ASHYEŃ NE MOBE KASHINTEN AKPA
ASHENFESO

Kepin ne kemaŋkura, dimedi be eyilikpa ne mobe kumu so be ashen e la mobe kashinten ne eyur-wushi be egbel-tulwase.

Kedɔ ne kekplan dimedi be kashinten ere so e naa bra barkɔne, a duu mfera lubi dimedi be kumu to, n nan shi ne durnyan to dimedi bu kebaa malga yelyela, ebɔreshun, kayenji-yenji ne kanye kii ashen kpakpa so bebolpo kutɔ.

Ku daga fane awura-shen be mbra ka bee kun dimedi be kashinten n sa maa shi ne eko maa kini mo barkasa nko a nyan mo.

A daga ketenji efuli-ana be kakurwe kelepo so.

Yunated Neshin be baasa sa yerda kawol to ta a lanje baasa be kashinten-kpra ne bumode eyilikpa ne bu tin tenji bumobe kachena ne kebawɔɔ lela be akpa so.

Efuli-ana ne a wɔ kɔnɔkonjwole ere to bɔ ntaŋ fane ban pɛ abar be nsher to n nya bunyan ne kemaŋkur kashinten ere to.

Ekama be kepin kashinten ne kumu so be ashen ere e la demu kpra ne ku been che to n tenji ntaŋ ere so. Naniere, kumo so.

Durnyan kike be nsher gboŋ nna yili dimedi kike be kumu so be ashen ne kashinten ere.

Amuso, Kamalga ere to

BEE NINI FANE "GENERAL ASSEMBLY" BEE

Kanɛ ekama fane kayili ne kuwɔ kawol ere to la amo ne a been wɔɔ anfaani nsa ekama mo ne ewɔ efuli nna so. Ekama nta n-ya mata durinya kike be mmalga yiliso so. Adaga efuli kike eshuli n sa kamalga mo ne kuwɔ kawol ere to nta kumo nki kapate nsa anye. Nsa ne kamalga ere eluri efuli kike nene: epenji petekpa, epenji-tɔrkpa, banaso, jisaso kuso ne adaga anye kike ewurɔ nna ela.

Demu 1

Bu kurwe dimedi kike mobe kumu so, ne mobe, eyilikpa, keshen ne kashinten man kor eko peye to. Nyinpela sa dimedi kike lakal ne mfera fane bu chena abarso kelepo so.

Demu 2

Ekama kɔ ekpa ta a lanje kashinten ere kike ne kumu so be ashen ne a wɔ keyili kpra ere to ne nkpieto kike man wɔɔ ashi yiri, kawol be ndu li, kenyen/keche, ngbar, ebɔre shun, kumu be kekeni nko lakal ko, efuli so nko kebawɔɔ be ekpa so, kapitɛ, kakurwe nko eyilikpa ko be kabaso.

N nan tii so, nkpieto kike e sa man wɔɔ ta a yɔ kumu be kekeni to, demu-ji to, nko efuli ne fo shi be eyilikpa durnyan to ne lon be efuli nna suwe kumo kumu a keni kumo kumu so, nko efuli ko e naa keni kumu so ekpa ko so.

Demu 3

Ekama kɔ kashenteen ne mobe efute ne mobe kumu be kekun.

Demu 4

A man daga ne eko e baa wa kenya nko kanya to. Kenya, kenya-to ne kenya-fa be ekpa kama so daga ku ju.

Demu 5

A man daga bu ka nyan eko nko n wato mo ebasa to, nko n gberge mo kusoe.

Demu 6

Ekama ka kashinten, kaple-kama ne e wa ne bu pin fane esa e la mo mbra be ekpa so.

Demu 7

Ekama na la kukonwule nna mbra be ekpa so, a daga ne mbra na e kun ekama ne nkpieto man wato.

Demu 8

Ekama ka kashinten ne bu yolge mo ashi efuli na be demu-ji akpa ne e ya da kashinten kpra ne mbra yili mo nna so.

Demu 9

Ekama man daga ne bu pe mo jiga-jiga so, nko ne bu tii mo ebu nko n ju mo jiga-jiga so.

Demu 10

Ekama ka ekpa ne edemu-ji kpa ne a wa amobe amu so, a maa kpie to na ne a mige mo to nene ne jama kike e nu ta a laje mobe kashinten, ashen daga so ne kusoe gberge ne ban sa mo.

Demu 11

1. Ekama ne bu fa fo, fo ka kashinten ne fo keni kefa nna, ama bu ji na mbri fo mbra be ekpa so jima to ne fo man tin che fo kana.
2. A man daga ne bu fa ekama nkpal keshen ne ku man daga kusoe gberge so ashi efuli na nko efuli-ana kike be mbra so, saje ne e wato la be keshen na. A man nan daga ne bu gberge esa kusoe ne ku baa cho kumo ne bu junkpar n sa mo saje ne e wato lon be keshen nna.

Demu 12

A man daga ne fo luri fo barkasa be ashen to jigajigas, mo dawule, mobe keyale nko mobe kebaya akpa, nko ne fo tige fo barkasa be jilma ne mobe eyilikpa so. Ekama ka kashinten ne mbra na e kun mo ashi baasa be kebaa luri mobe ashen to ne ketige nko nduwe mobe jilma so.

Demu 13

1. Ekama ka kashinten ne e baa nite mobe kumu so yelyela n nan tin chena mobe efuli so.
2. Ekama ka kashinten ne e ler efuli kike so, ne mobe efuli so gba n nan tin m beta m ba mobe efuli so.

Demu 14

1. Ekama ka kashinten ne e ya efuli ko so n ya mowe mobe kumu.
2. Ne bu fa esa kumobe ekpa so nkpal ashun lubi ne e maa lie efuli na be kumu be kekeni be ekpaso nko ashen ne a bee daa kanakonwule be mbra na so, le be kashinten man wato.

Demu 15

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e shi efuli ko so.
2. A maɲ daga kekini eko mobe efuli so be keshi jiga-jiga nko n kini mobe kecherga efuli nɛ e shi na so.

Demu 16

1. Benyen nɛ beche ya bulɔ, bu kɔ kashintɛn nɛ bu kil n tanɛ kanan nɛ shɛn maa kuɲ bumo fanɛ yiri, efuli nɛ bu shi na so, nko kananɛ baa bunyan ebɔrɛ. Bu kɔ kashintɛn konwule ashi kakil to nɛ kakil gbenji so to.
2. Pɛ nɛ baasa e kil abar, a daga nɛ bumo-wura-ana be kenyi kike e baa wɔ kakil na to.
3. Kanan la ebɔrɛ so be keshɛn na n naa la baasa to be katun junkpar po nɛ a daga nɛ jamaa nɛ efuli kike e baa kuɲ kumo.

Demu 17

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa kɔ mobe kumu so be kapite nko mo nɛ mo bra-ana.
2. A maɲ daga kepuni nko m mɔn eko mobe kapite.

Demu 18

Ekama kɔ mobe kumu so be mɛra be kashintɛn, lakal nɛ kananɛ e bee bunyan ebɔrɛ. La be kashintɛn tii mobe kecherga kananɛ e bee bunyan ebɔrɛ nko mobe yerda, nɛ mobe kumu so be keshun ebɔrɛ-shun mo nawule nko mo nɛ mo bra-ana.

Demu 19

Ekama kɔ mobe mɛra nɛ kamalga be kashintɛn. La be kashintɛn tii kumu so be mɛra be kefe nɛ shɛn maa kuɲ mo, e naa kɔ mobe kashintɛn nɛ e fin, n nya nko n sa kebaya nɛ lakal ekpa kike so nɛ mbarga kike maɲ wɔɔ.

Demu 20

1. Ekama kɔ mobe kashintɛn nɛ e ba wɔ kagbenewushi be nsher to.
2. Bu maa nyan eko a wɔɔ nsher ko to.

Demu 21

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa wɔ efuli so be awura-shɛn to mo gbagba nko nɛ bu lara ba sa yelyela so nɛ bu yili bumo be ntilemu.
2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ eji mobe efuli so be kusɔnɛ ku la ekama peye be tunɔ kananɛ eko gba been ji kumobe tunɔ nna.
3. Baasa be aparshɛn a daga a ka la awura-shɛn be egbel tulwase la be aparshɛn daga nɛ a shi saɲɛ saɲɛ be kɔnkɔn be kele kashintɛn be ekpa so n naa la ekama be keshɛn nɛ baa la kɔnkɔn nna kegbanto nko kumo nɛ ku be kɔnkɔn be kele be mbra so.

Demu 22

Fo kama nɛ fo wɔ baasa to, fo kɔ kashintɛn nɛ baasa e kuɲ fo, a daga nɛ fobe efuli so nɛ efuli-ana kike ka pɛ abar be kasher to, efuli-ana be keblase to nɛ amobe kapite be albarka to nɛ fo nya eyilikpa nɛ nanjur nɛ ku daga fo dimedi nɛ dankare be ekpa so.

Demu 23

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e shun kushun, nɛ e fin mobe kumuso be kepar ke Kushun n nan shun kushun mbra be ekpa so n nan kuɲ mobe kumu ashi ketase fulon to.
2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ bu ka mo kakɔka konwule nɛ kushun konwule nɛ nkpieto kike maɲ wɔɔ.

3. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e ji mɔbɛ kushun bɛ tunɔ, mo nawulɛ nko mo nɛ mɔbɛ keyalɛ nɛ e naa wɔ kebawɔtɔ nɛ ku daga dimedi, n nan fin kechetɔ ko nɛ ku daga ashi baasa kutɔ.

4. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa wɔ beshumpo bɛ kɔnɔkɔnwulɛ to nɛ bu baa kun mɔbɛ aparshɛn.

Demu 24

Ekama kɔ kashintɛn nɛ e wushi ashi mɔbɛ kushun akpa nɛ mɔbɛ ketasɛ fulon to, kushun na bɛ jemanɛ e sa man pɔɔ eshumpo na so nɛ e nan nu ebel ashi sanɛ sanɛ bɛ ewushi nɛ ku kɔ kakɔka.

Demu 25

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e ba wɔ kebawɔtɔ lɛla to, mo nɛ mɔbɛ keyalɛ, ta alɛnɛ eyur bɛ alemfia, ajibi-ji so, asɔ-buuso, kowu chena so to nɛ kuso kama nɛ ku la jamaa peyɛ, e naa kɔ kashintɛn nɛ e kun mɔbɛ kumu sanɛ nɛ e man naa wɔ kushun to, nɛ e ka wɔ kulɔ to, nɛ kekulwu to, nɛ kenimu to nko kebawɔtɔ ko nɛ ku man duli mo.

2. Kenio to nɛ kebia to, kikɛ daga kekeni so nɛnɛ n nan daga kekɛ to. Mbia nɛ bu kurwe kakil to nko kejipo to daga kakun kɔnwulɛ.

Demu 26

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e nya kebala nɛ kabii. Kebala nɛ kabii daga nɛ bekekarso na e nya kumo yelyɛla. Kebala nɛ kabii kekarso been ba la boshinɛ. A daga ekama ka nya enɔ to nɛ bronɪ bɛ ashun bɛ kebala nɛ kabii; benimu malɛ bɛ kebala nɛ kabii malɛ daga nɛ ku bɛ kenɪ so.

2. Kebala nɛ kabii been lɛ dimedi bɛ eyur kudu-anyɔ kikɛ, n nan wɔtɔ elɛn to, jilma ta a lɛnɛ dimedi bɛ kashintɛn nɛ mɔbɛ kumu so bɛ ashen kpra ere. Ku been tɛnɪ kenu-n-sa-abar so, kanyiti nɛ kenakpa efuli-anan to, yiri nko ebɔrɛ bɛ beshumpo bɛ ntunso-ana to, n nan tɛnɪ. Durnyan bɛ efuliana bɛ kɔnɔkɔnwulɛ bɛ kebawɔtɔ kikɛ nɛ kanbene wushi e baa wɔtɔ.

3. Benawura-ana kɔ kashintɛn nɛ ekpa nɛ bu lara kebala nɛ kabii bɛ ekpa nɛ ku daga bumɔbɛ mbia.

Demu 27

1. Ekama kɔ kashintɛn mɔbɛ kumu so nɛ e tin wɔrɔ mɔbɛ baasa bɛ adankarshɛn n nan tin ji adankare bɛ asɔ lɔnɛ so nɛ kabre bɛ kachɛ bɛ kinishi buwi bɛ kenɪ bɛ tunɔ.

2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ ekpa nɛ e kun mɔbɛ kumu so nɛ kebɛlɛn bɛ kushun.

Demu 28

A daga nɛ ekama e nya dimedi nɛ efuli-ana kikɛ bɛ kebawɔtɔ, nɛ kashintɛn nɛ kumu so bɛ ashen nɛ a wɔ keyili kpra ere to e kurwe ebi lɛla.

Demu 29

1. Ekama kɔ mɔbɛ kushun baasa to, bumo to nɛ e bee kii esa lɛla.

2. Nɛ esa bee bo mɔbɛ kashintɛn nɛ kumu so bɛ ashen so a daga nɛ e baa de mbra so, sanɛ na so e maan tɔr mo barkasa ko bɛ geshi to, lɔn e been wɔrɔ kusɔnɛ ku daga nɛ ashen e bɛ abar so nɛnɛ nɛ yɛ-nɛ-yɛ bɛ kebawɔtɔ e nya edesekpa baasa to.

3. Kashintɛn nɛ kumu so bɛ ashen ere man daga ku wɔrɔ amo m foe ekpa kananɛ durnyan bɛ efuli-ana bɛ kɔnɔkɔnwulɛ yili kumo nna.

Demu 30

Shɛn man wɔ kawol ere to a jini fanɛ efuli ko pkɛlɛn, baasa nko esa ko dawulɛ peyɛ nna, amoso eko man kɔ ekpa nɛ e wɔrɔ keshɛn ko nɛ ku been jija kashintɛn nɛ kumu so bɛ ashen nɛ a wɔ kawol ere to.